

EL DÍA DE LOS REYES MAGOS

Season 4, episode 20

El seis (6) de enero es el Día de los Reyes Magos. El Día de los Reyes Magos conmemora el día que los reyes visitaron al niño Jesús. Los reyes le presentaron con incienso, oro y mirra. Las historias dicen que los reyes magos eran tres reyes del oriente de razas diferentes - un blanco, un negro y un árabe. Se llamaban Melchor, Gaspar y Baltazar. Vieron una estrella nueva en el cielo - una estrella más brillante que las otras estrellas. La estrella fue un señal del nacimiento de Jesucristo. Los reyes montaron en un camello, un caballo y un elefante y salieron para buscar al niño Jesús.

January 6 is Kings' Day. King's Day commemorates the day that the kings visited the baby Jesus. The kings presented him with incense, gold and myrrh. Stories say that the kings were three wise kings from the Orient of different races - one white, one black, and one Arab. They were called Melchor, Gaspar, and Balthazar. They saw a new star in the sky - a star brighter than the other stars. The star was a sign of the birth of Jesus Christ. The kings mounted a camel, a horse, and an elephant and left in search of the baby Jesus.

No encontraron al niño inmediatamente. Buscaban por mucho tiempo. Por eso, los reyes magos tienen un día especial, separado de la Navidad. Los reyes magos no presentaron sus regalos al niño Jesús el día de su cumpleaños.

They did not find the child immediately. They searched for a long time. That's why the kings have a special day, separate from Christmas. The wise kings didn't present their gifts to the Christ child on his birthday.

El día exacto de la presentación de los regalos no es claro. La verdad es que no hay mucha información de los reyes magos en la Biblia. No es claro el número o el origen de los reyes. Muchos piensan que había tres (3) reyes porque había tres (3) regalos - incienso, oro y mirra. La iglesia católica estableció tradiciones con los reyes magos y estas tradiciones continúan hoy en día.

The exact day of the presentation of gifts is unclear. The truth is that there is not much information about the wise kings in the Bible. The number and origin of the kings is unclear. Many think that there were 3 kings because there were 3 gifts - incense, gold, and myrrh. The Catholic Church established traditions with the wise kings, and these traditions continue today.

En la tradición católica, los tres reyes magos tienen identidades. Melchor es europeo y monta en caballo. Gaspar es árabe y monta en camello. Baltazar es africano y monta en elefante. Estos nombres e identidades aparecieron en un documento del año 1400 (mil cuatrocientos), pero la celebración de los reyes magos no empezó hasta el año 1866 (mil ochocientos sesenta y seis).

In the Catholic tradition, the three kings have identities. Melchor is European and rides a horse. Gaspar is Arabic and rides a camel. Balthazar is African and rides an elephant. These names and identities appeared in a document from the year 1400, but the celebration of the wise kings didn't begin until the year 1866.

Ahora los reyes magos son parte de una celebración mundial. Los reyes vienen a casas en todo el mundo para dar regalos a los niños. La celebración es un poco diferente en cada región y en cada familia, pero muchas tradiciones son similares.

Now the wise kings are part of a worldwide celebration. The kings come to homes all over the world to give gifts to children. The celebration is a little different in each region and each family, but many traditions are similar.

Semanas antes del seis (6) de enero, es común escribir cartas a los reyes magos. Los niños piensan mucho en los regalos que quieren recibir. Escriben una carta a los reyes y describen las cosas que quieren. En unos lugares, los niños pueden visitar a los reyes en una plaza o un centro comercial y hablar con ellos directamente.

Weeks before January 6, it is common to write letters to the wise kings. Children think about the gifts that they want to receive. They write a letter to the kings and describe the things they want. In some places, children can visit the kings in a plaza or mall and talk to them directly.

La noche antes de un evento se llama una "víspera". El día de los reyes magos es el seis (6) de enero. La víspera de los reyes magos es la noche del cinco (5) de enero. En la víspera de los reyes magos, hay mucha emoción. Los niños están muy emocionados por recibir los regalos en la mañana. Están emocionados que los reyes vienen a su casa. Están tan emocionados que es muy difícil dormir. Pero es necesario dormir porque los reyes no visitan las casas cuando los niños no duermen.

The night before an event is called an "eve". King's Day is January 6. King's Eve is the night of January 5. On the eve of King's Day, there is a lot of excitement. Children are very excited to receive gifts in the morning. They are excited that the kings are coming to their house. They are so excited that it is very difficult to sleep. But it is necessary to sleep because the kings don't visit homes when the kids aren't sleeping.

Es necesario preparar la casa para la visita de los reyes. Muchas familias ponen una natividad en su casa. La natividad tiene figuras del bebé Jesús, la Virgen María, José, los pastores, varios animales y los tres reyes magos. Unas familias separan los reyes magos del resto de la natividad. Entonces mueven las figuras de los reyes todos los días y el seis de enero ponen los reyes con la figura del bebé Jesús.

It is necessary to prepare the house for the visit of the kings. Many families put a nativity in their house. The nativity has figures of the baby Jesus, the Virgin Mary, Joseph, shepherds, various animals, and the three wise men. Some families separate the wise men from the rest of the nativity. Then they move the figures of the kings every day and on January 6 they put the kings with the figure of the baby Jesus.

Los niños - ¡y unos adultos! - ponen sus zapatos en un espacio especial para recibir los regalos de los reyes. En España, ponen los zapatos en la ventana. En Argentina, ponen los zapatos al lado de la puerta. En Puerto Rico, usan una caja y no usan los zapatos. En Puerto Rico, ponen una caja debajo de la cama.

Children - and some adults! - put their shoes in a special space to receive gifts from the kings. In Spain, they put shoes in the window. In Argentina, they put shoes next to the door. In Puerto Rico, they use a box and they don't use shoes. In Puerto Rico, they put a box under the bed.

Junto con los zapatos hay pasto. El pasto es para los animales de los reyes. Los animales comen el pasto y los reyes ponen regalos en los zapatos. En la mañana, los niños se levantan y miran que no hay pasto - ¡hay regalos!

Along with the shoes there is grass. The grass is for the kings' animals. The animals eat the grass and the kings put gifts in the shoes. In the morning, the children get up and see that there is no grass - there are presents!

El seis de enero es más que una celebración de regalos. También es una celebración de comunidad. Unas comunidades hacen presentaciones de la natividad con personas. Personas de la comunidad se visten como María, José, pastores y ángeles. Otras comunidades tienen celebraciones de música. Van de casa a casa y cantan canciones de Navidad. Al fin tienen una fiesta grande con comida y ponche.

January 6 is more than a celebration of gifts. It is also a celebration of community. Some communities do presentations of the nativity with people. People from the community dress as Mary, Joseph, shepherds, and angels. Other communities have music celebrations. They go door to door and sing Christmas songs. At the end they have a big party with food and punch.

Muchas ciudades tienen procesiones brillantes. Las procesiones presentan música y ropa de muchos colores. Los reyes tiran dulces y regalos a los niños. Vendedores de comida venden champurrado, tamales y polvorones.

Many cities have bright processions. The processions present music and colorful clothing. The kings throw candy and presents to the kids. Food vendors sell champurrado (a hot beverage), tamales, and polvorones (a buttery, crumbly cookie).

La comida más importante del Día de los Reyes Magos es la rosca de reyes. Tiene nombres diferentes en unas naciones, como el roscón de reyes en España o el pastel del rey en Francia. La Rosca de Reyes es un pastel o pan dulce. Su forma es un círculo que representa la corona de los reyes. La rosca está decorada con frutas cristalizadas de varios colores. Las frutas representan las joyas típicas de una corona - diamantes, rubíes, esmeraldas.

The most important food on King's Day is the King's Cake. It has different names in some nations, like "roscón de reyes" in Spain or the cake of kings in France. King's Cake is a cake, or sweet bread. It is formed in a circle that represents the king's crown. The cake is decorated with candied fruits in various colors. The fruits represent the typical jewels of a crown - diamonds, rubies, emeralds.

Unas personas ponen crema, chocolate o mazapán en la rosca, pero también es común no tener nada. Todas las roscas tienen una figura pequeña del bebé Jesús. Unas roscas grandes tienen múltiples figuras. La persona que recibe el bebé Jesús en su pedazo de la rosca es "especial".

Some people put cream, chocolate, or marzipan in the cake, but it is also common to not have anything. All the cakes have a small figure of the baby Jesus. Some big cakes have multiple figures. The person that receives the baby Jesus in their piece of cake is "special".

Las tradiciones de la figura del bebé Jesús en la rosca de reyes varían. En España, la persona que recibe el bebé Jesús va a tener un año bueno. Es simplemente un señal de la prosperidad. Todos quieren recibir el bebé Jesús en España porque todos quieren tener un año bueno.

The traditions of the figure of the baby Jesus in the king's cake vary. In Spain, the person that receives the baby Jesus will have a good year. It is simply a sign of prosperity. Everyone wants to receive the baby Jesus in Spain because everyone wants to have a good year.

En Puerto Rico, la persona que recibe el bebé Jesús es el rey del día. Todo el día la familia trata a la persona como un rey. En Puerto Rico, todos quieren recibir el bebé Jesús porque todos quieren ser el rey del día.

In Puerto Rico, the person that receives the baby Jesus is the king of the day. All day the family treats the person like a king. In Puerto Rico, everyone wants to receive the baby Jesus because everyone wants to be king for a day.

En México, la persona que recibe el bebé Jesús necesita preparar todos los tamales para la Fiesta de la Candelaria, que es el dos (2) de febrero. ¡En México, no quieren recibir el bebé Jesús porque es mucho trabajo preparar tamales!

In Mexico, the person that gets the baby Jesus has to prepare all the tamales for the Party of the Candelaria, which is February 2. In Mexico, they don't want to get the baby Jesus because it is a lot of work preparing tamales!

Además de los regalos, las procesiones y la comida, el Día de los Reyes Magos es otro día para pensar en Jesucristo. Muchas iglesias y catedrales tienen misas especiales para conmemorar la llegada de Jesucristo al mundo y los regalos de los reyes magos.

In addition to gifts, the processions, and the food, King's Day is another day to think about Jesus Christ. Many churches and cathedrals have special Masses to commemorate the arrival of Jesus Christ to the world and the gifts of the wise kings.

El Día de los Reyes Magos es importante para muchos hispanos. Sí, está basado en la religión, pero no es una celebración religiosa para todos. Es una celebración de familia. El Día de los Reyes Magos representa la generosidad de amor. Tres reyes sacrificaron mucho para dar regalos a un niño que amaban. Hoy en día, los "reyes" sacrifican dinero y tiempo para dar regalos y comida a personas que aman. Es una tradición de amor.

King's Day is important for a lot of Hispanics. Yes, it is based in religion, but it is not a religious celebration for everyone. It is a celebration of family. King's Day represents the generosity of love. Three kings sacrificed a lot to give gifts to a child that they loved. Today, the "kings" sacrifice money and time to give gifts and food to people they love. It is a tradition of love.

Simple Stories in Spanish. Season 4, episode 20: *El Día de los Reyes Magos*



You can find this and more stories at smalltownspanishteacher.com This story is an original work by Camilla Given. Any resemblance to stories by other authors is purely coincidental, unless otherwise noted.